

致：酷刑声请上诉委员会 / 免遣返声请呈请办事处

统一审核机制： _____

撤回通知

上诉人 / 呈请人姓名： _____

担保书参考编号： _____

我于 _____ [日期] 就入境事务处处长 (“处长”) 于 _____ [日期] 作出的决定，向酷刑声请上诉委员会 / 免遣返声请呈请办事处 (“上诉委员会”) 提出上诉 / 呈请。

我现希望撤回向上诉委员会提出的上诉 / 呈请。我是自愿作出这项撤回决定。

我明白向上诉委员会提交本通知，即表示终止我的上诉 / 呈请。根据《入境条例》(第 115 章) 第 37V(2)(b) 条，以及统一审核机制下相应的常规和程序，我的免遣返声请即属已获最终裁定。就我的上诉 / 呈请而言，上诉委员会将无进一步的职能。我的上诉 / 呈请将不再存在，亦不能恢复或重新启动。处长的决定依然有效。就上述处长的决定而言，不得再有上诉 / 呈请通知提交予上诉委员会。

我明白，我有权就提交撤回上诉 / 呈请通知一事自行征询法律意见，以及如我对提交本通知的影响或后果有任何疑问，便不应提交本通知。

我能说和书写 _____ [语文]。我明白本通知的内容。

签署： _____

姓名： _____

日期： _____

[若本撤回通知中、英文本的内容与有关人士的母语译本有出入，概以官方中、英文本为准。]

To: Torture Claims Appeal Board/
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: _____

Notice of Withdrawal

Name of Appellant/Petitioner: _____
recognizance form reference: _____

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”) on _____ (date) against the decision of the Director of Immigration (“Director”) of _____ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director’s decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the _____ language and I understand the contents of this Notice.

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]

เรียน : คณะกรรมการรับอุทธรณ์คำร้องเรียนการถูกทรมาน /
สำนักงานรับคำร้องห้ามพลักดันกลับ

หมายเลขอ้างอิงยูเอสเอ็ม (USM) : _____

คำแจ้งเพิกถอน

ชื่อผู้อุทธรณ์/ผู้ร้อง: _____

หมายเลขอ้างอิงแบบฟอร์มการให้หลักประกัน : _____

ข้าพเจ้าได้ยื่นอุทธรณ์/คำร้อง ต่อคณะกรรมการรับอุทธรณ์คำร้องเรียนการถูกทรมาน/สำนักงานรับคำร้องห้ามพลักดันกลับ (“คณะกรรมการ”)เมื่อ _____ (วันที่) ต่อการตัดสินใจของอธิบดีสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง (“อธิบดี”) ที่ออกเมื่อ (วันที่) _____

ข้าพเจ้าต้องการที่จะยกเลิกคำยื่นอุทธรณ์/ คำร้อง ต่อคณะกรรมการ และข้าพเจ้าได้ตัดสินใจเพิกถอนคำร้องนี้ด้วยความสมัครใจของข้าพเจ้าเอง

ข้าพเจ้ารู้และเข้าใจว่าการยื่นเพิกถอนคำร้องต่อคณะกรรมการในครั้ง นี้ ข้าพเจ้าได้ยุติคำร้องอุทธรณ์/ คำร้อง คำร้องห้ามพลักดันกลับของข้าพเจ้าได้ถูกตัดสินอย่างถึงที่สุดแล้ว ภายใต้กฎหมายคนเข้าคนเมือง หมวดที่ 115 มาตราที่ 37V(2)(b) และตรงตามข้อปฏิบัติและขั้นตอนการปฏิบัติของขั้นตอนวิธีการตรวจคัดกรองแบบครอบคลุม(USM) คณะกรรมการจะไม่กระทำการใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับคำร้องอุทธรณ์/ คำร้อง ของข้าพเจ้า ซึ่งถือว่าได้ยุติลงแล้วและไม่สามารถคืนสถานะหรือยื่นขึ้นใหม่พิจารณาใหม่อีก คำตัดสินของอธิบดียังคงถูกต้องต่อจากนี้จะไม่มีการแจ้งขออุทธรณ์ / คำร้อง ต่อคณะกรรมการเกี่ยวกับคำตัดสินของอธิบดีอีก

ข้าพเจ้าทราบว่าข้าพเจ้ามีสิทธิ์ที่จะขอความช่วยเหลือทางกฎหมายด้วยตัวเองเกี่ยวกับการยื่นเรื่องการแจ้งเพิกถอนคำขอยื่นอุทธรณ์/ คำร้อง และข้าพเจ้าไม่ได้ยื่นคำร้องการแจ้งเพิกถอนคำร้องฉบับนี้ทั้งที่ยังมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลที่จะเกิดขึ้นหรือผลที่ตามมาจากการเพิกถอนคำร้องฉบับนี้

ข้าพเจ้าพูดและเขียนภาษา _____ และข้าพเจ้าเข้าใจเนื้อหาที่ระบุไว้ในประกาศฉบับนี้

ลายเซ็น :

ชื่อ :

วันที่ :

[ในกรณีที่มีความคลาดเคลื่อนระหว่าง ฉบับภาษาอังกฤษ ฉบับภาษาจีน กับฉบับที่แปลเป็นภาษาท้องถิ่นอื่น ๆ ให้อ้างอิงข้อความในหนังสือแจ้งขอยกเลิก ฉบับภาษาอังกฤษและภาษาจีน เป็นสำคัญ]